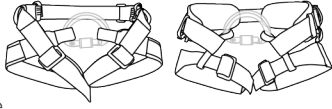




3 year guarantee / Garantie 3 ans

SUPERAVANTI AVEN

CE 0082



Caving seat-harness
Harnais de spéléologie

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles

		SUPERAVANTI	
		A	B
A	Size 1	60 < A < 95 cm	42 < B < 62 cm
	(XS→L)	23 < A < 37 inch	16 < B < 24 inch
B	Size 2	90 < A < 105 cm	52 < B < 72 cm
	(M→XL)	35 < A < 41 inch	20 < B < 28 inch
		AVEN	
		A	B
A	Size 1	60 < A < 85 cm	42 < B < 62 cm
	(XS→L)	23 < A < 33 inch	16 < B < 24 inch
B	Size 2	80 < A < 102 cm	52 < B < 72 cm
	(M→XL)	31 < A < 40 inch	20 < B < 28 inch

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

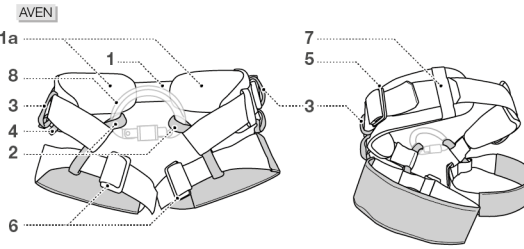
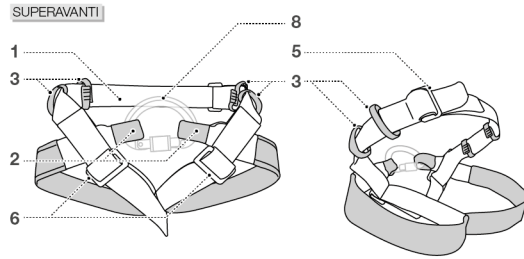
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



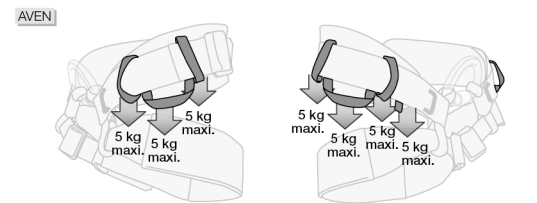
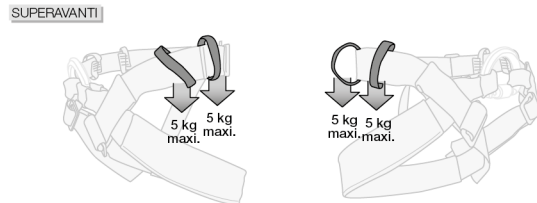
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



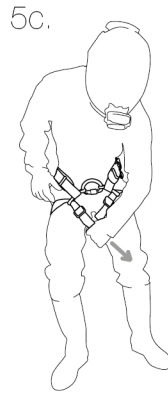
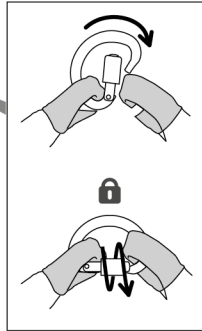
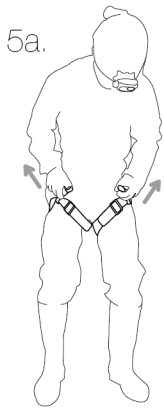
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



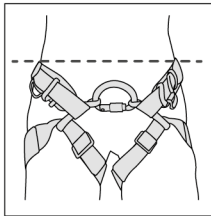
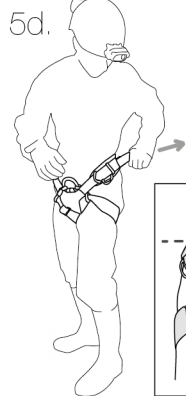
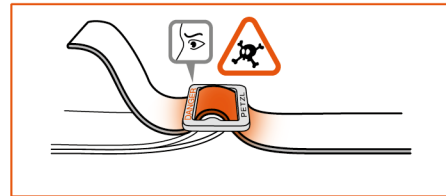
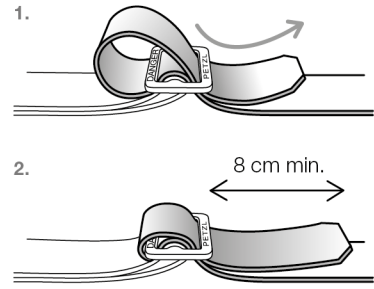
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



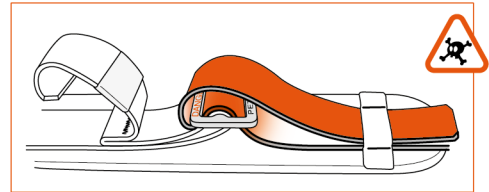
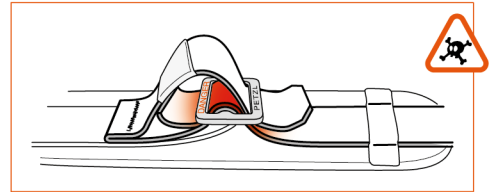
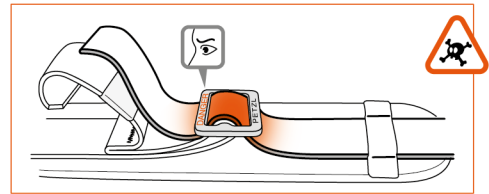
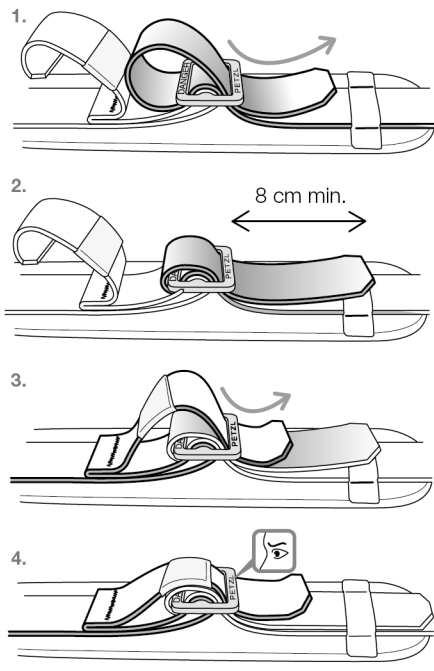
5. Harness setup
Mise en place du harnais



Adjusting the leg loops / Réglage des cuisses

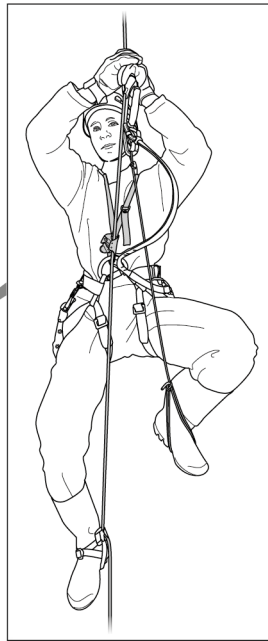
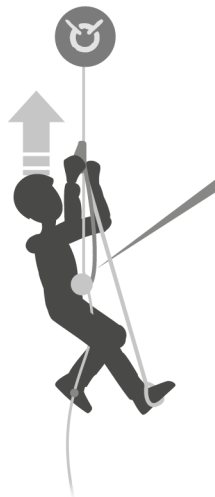


Adjusting the waistbelt / Réglage de la ceinture



6. Techniques Techniques

6a.



6b.



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



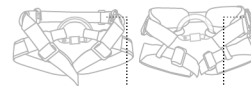
H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. **CE** b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaly-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

c. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000



f. **PETZL**
k. SUPERAVANTI
Size / Taille :
Serial N° / N° de série :
000

g. **PETZL**
21 Séon 105A
39020 Oudoux
France
PETZL.COM

h. **CE** 0082

i. 8 cm min.
Polyester / polyéthylène

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowanie zostały napisane niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządź biodrowa do speleologii. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Należy i zaszkodzić odpowiedzialności producenta.

Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamerała lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia i części

(1) Pas, (1a) Płaska zapewniająca komfort, (2) Tekstylne punkty wpinania, (3) Uchwyt sprzątwy, (4) Uchwyt na worek jaskiniowy, (5) Klamra de regulacji pasa z osłoną chroniącą przed zużyciem, (6) Klamry do regulacji taśm udowych, (7) Szulfluka tekstylna, (8) Metalowy punkt wpinania (nie dostarczany z produktem).
Materiały podstawowe: poliester, stal, polietylen o wysokiej gęstości (PEHD), poliuretan termoplastyczny (TPU).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.
Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdźć stan taśm, w szczególności przy:

- punktach wpinania (pomarańczowa taśma w SUPERAVANTI lub czerwona taśma w AVEN nie powinna być widoczna spod taśmy ochronnej),
- klamrach do regulacji i szwach bezpieczeństwa.

Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zadyła i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą itd.
Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici.
Sprawdźć zamknięcie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

Należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika i klamer regulacyjnych.
Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprząży

Uprząż jest przeznaczona do wychodzenia po linie (niski punkt wpinania), w związku z czym pas i taśmy udowe muszą być mocno dopasowane.
5A. Chwycić uprząż za pas i włożyć „przez nogi”.
5B. Położyć obie tekstylne punkty wpinania specjalnym łącznikiem z blokadą, który może być obciążany w trzech osiach (na przykład karabinek OMNI).
Sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.
5C. Zaciągnąć klamry na taśmach udowych i zablokować je.
5D. Zaciągnąć klamrę na pasie i zablokować ją.
Upewnić się czy po zaciągnięciu klamer wystaje z nich przynajmniej 8 cm taśmy.
Przeiągnąć przez klamrę taśmę chroniącą przed zużyciem.
UWAGA: jeżeli widać słowo DANGER, oznacza to, że klamry nie są zablokowane.
UWAGA: przed złożeniem taśmy chroniącej przed zużyciem należy się upewnić, że klamra jest prawidłowo zablokowana, a taśma pasa przełączona przez nią.
Mokra lub zakłócona taśma uprząży są trudniejsza w regulacji.
Ta uprząż została wyprodukowana z polietyleno o wysokiej gęstości. Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Należy dbać o to, by uprząż nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem jak na przykład przyrządem zjazdowym.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała dla większej skuteczności podczas przemieszczania się po linie oraz by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien wypróbować: uprząż zawieszoną w niej (razem ze sprzętem), przejść kilka kroków, usiąść, zrobić skłony, przysiądy.
Wszystko to celem sprawdzenia czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Techniki

Uprząże jaskiniowe są przeznaczone do wychodzenia po linie. Uprząże te nie są przeznaczone do wspinaczi, ponieważ punkt wpinania jest nisko umieszczony, co zwiększa ryzyko obrócenia głowy w dół podczas odpadnięcia.

A. Wychodzenie po linie

Uprząż biodrowa może być używana z uprzążą piersiową (na przykład TORSE lub EXPLO) i przyrządem zaciskowym (na przykład CRÖLL).

B. Zjazd

Uprząż biodrowa może być używana z przyrządem zaciskowym (na przykład SIMPLE lub TOP) wpiętých do metalowego punktu wpinania.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastkowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jestli jest przeszarżaly (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - **B.** Oznaczenia - **C.** Tolerowane temperatury - **D.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **E.** Czyszczenie/dezynfekcja - **F.** Suszenie - **G.** Przechowywanie/transport - **H.** Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I.** Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerzabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedban i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

ケイビング用シットハーネスです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(1a) ウエストベルト用フォーム、(2) 繊維製アタッチメントポイント、(3) アループ、(4) バッグ用アタッチメントループ、(5) 磨耗から保護するウェビングプロテクター付ウエストベルト調節バックル、(6) レッグループ調節バックル、(7) 繊維製スロット、(8) 金属製アタッチメントポイント (別売)
主な素材: ポリエステル、スチール、高弾性ポリエチレン (HMPE)、熱可塑性ポリウレタン (TPU)

3.点検のポイント

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。

この製品は使用法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

毎回、使用前に

ウェビングの状態を確認して下さい。特に注意する点:

- アタッチメントポイント (プロテクターの下にある、SUPERAVANTI はオレンジ、AVEN は赤のストラップが見えないこと)
- 調節/バックルおよび主要な縫製箇所

使用および熟による切れ目、磨耗、損傷がないことを確認してください
縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

調節バックルが正しく締められていることを確認して下さい。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。
調節/バックルやコネクターが、正しく締められ、ロックされていることを常に確認して下さい。
全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

このハーネスはロープ登高用にデザインされているため、ウエストベルトおよびレッグループは体にぴったりとフィットするように調節する必要があります。

5Aハーネスのウエストベルトを持ち、両足を通して上に上げます。
5B. 2つの繊維製アタッチメントポイントをロックングコネクターで連結します。コネクターは必ず 3 方向に荷重をかけることができるものを使用して下さい (例: カラヒナ OMNI)。
カラヒナのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。
5C.レッグループをぴったりとフィットさせ、調節バックルを締めます。
5D.ウエストベルトをぴったりとフィットさせ、調節バックルを締めます。
バックルを締めた後、ストラップの余りがバックルから 8 cm 以上あることを確認してください。
ウェビングプロテクターを通します。
警告: バックルの「DANGER」という文字が見える場合、バックルが正しく締まっていません。
警告: 磨耗から保護するウェビングプロテクターを取り付ける前に、ウエストベルトが折り返され、調節バックルがしっかりと締まっていることを確認してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。
このハーネスは高弾性ポリエチレン製です。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。高温の物 (例: 熱くなった下降器) が直接ハーネスに接触しないよう注意してください。

調節の確認

ロープで移動する際の効率を上げ、墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られるか確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で体を動かしたり、器具を全て装着した状態で吊り下がってください。

6.技術情報

ケイビングハーネスは、ロープ登高のためにデザインされています。アタッチメントポイントの位置が低く、フールルによって体が反転する危険性が高いため、クライミングには適していません。

A.ロープ登高

シオルストラップ (例: TORSE または EXPLO) およびチェストアッセンダー (例: CRÖLL) と組み合わせて使用します。

B.懸垂下降

シットハーネスは、金属製アタッチメントポイントに接続された下降器 (例: SIMPLE または STOP) と併用することが可能です。

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.**マーキング - **C.**使用温度 - **D.**使用上の注意 - **E.**クリエニング/ 消毒 - **F.**乾燥 - **G.**保管/ 持ち運び - **H.**改造/ 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.**問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。
2.事故や怪我につながる危険性があります。
3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。
4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティデータマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)